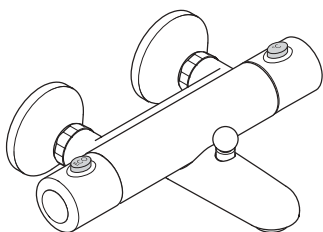
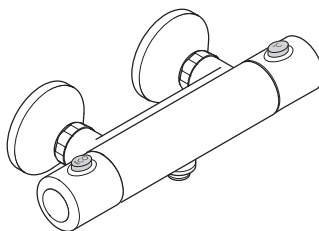


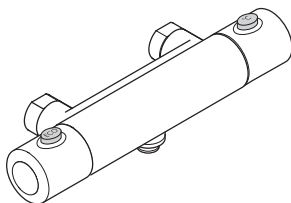
Montageanleitung



Ecostat 1001
13243000



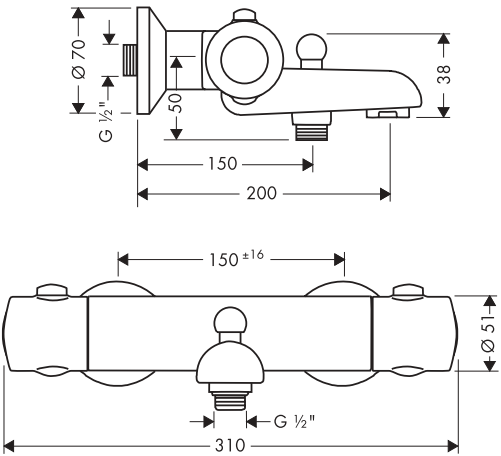
Ecostat 1001
13263000



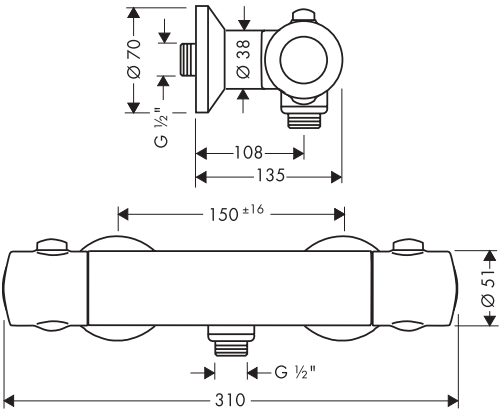
Ecostat 1001
13262000

hansgrohe

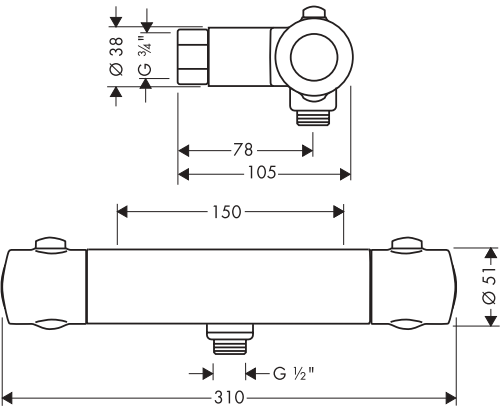
13243000

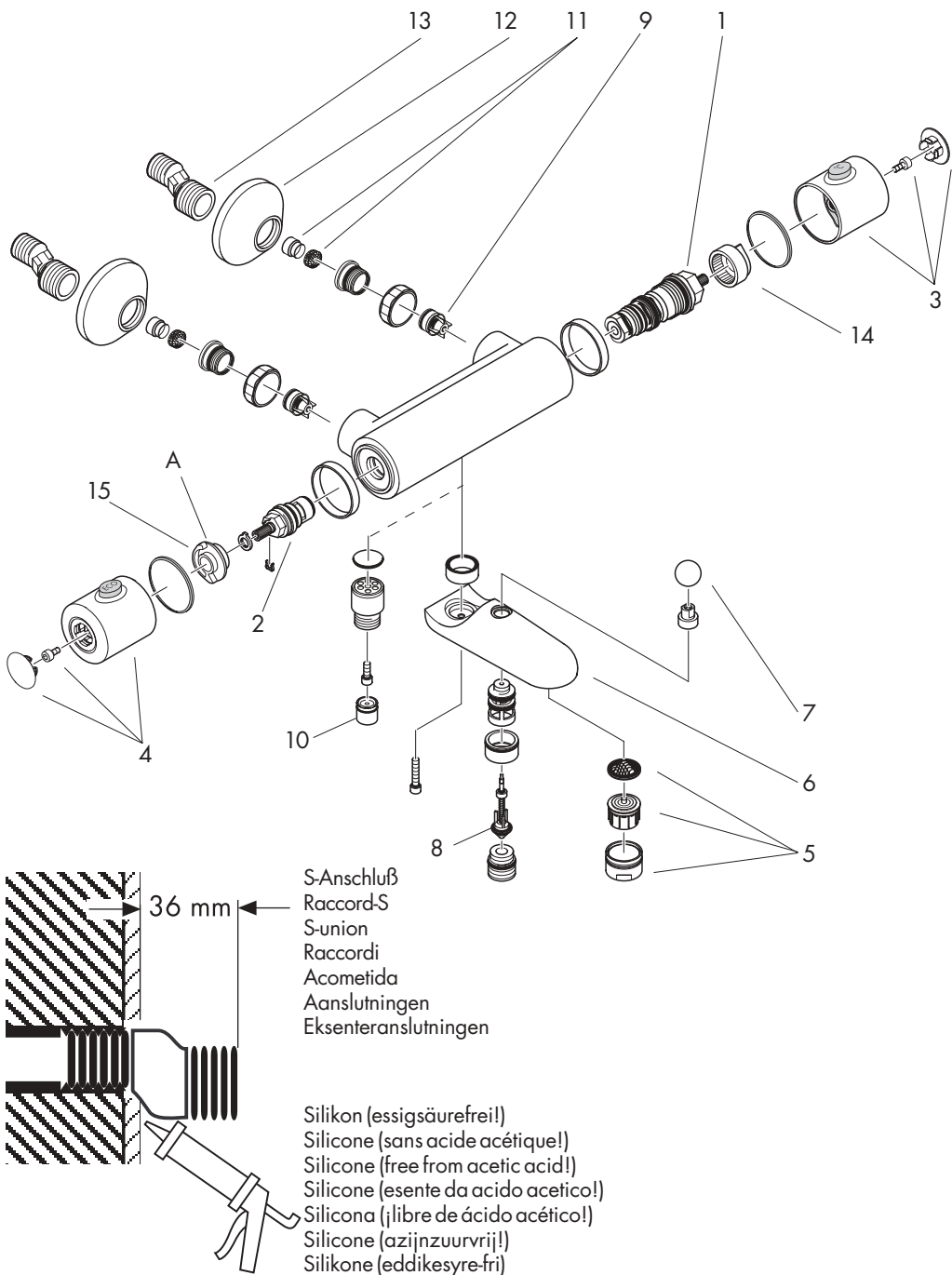


13263000



13262000





Montage

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. S-Anschlüsse montieren.
Der Warmwasseranschluß muß immer links und der Kaltwasseranschluß rechts erfolgen.
3. Rosetten im Uhrzeigersinn bis Wand schrauben
4. Armatur mit Überwurfmuttern anschrauben, ausrichten und festziehen.
Durch die S-Anschlüsse können Ungenauigkeiten der Wandinstallation ausgeglichen werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Einjustierung

Nach erfolgter Montage muß die Auslaufftemperatur des Thermostaten überprüft werden.
Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht (siehe Seite 11).

Bedienung

Durch Drehen am linken Griff wird der Thermostat geöffnet und geschlossen. Der ECOSTOP-Knopf begrenzt den Wasserdurchsatz auf ca. 10 l/min. Wird mehr Wasser gewünscht so muß der Knopf eingedrückt und der Griff weiter gedreht werden. Die Temperatur wird am rechten Griff eingestellt. Beim Wannenthermostat erfolgt die Umstellung Wanne/Brause durch Ziehen am runden Umstellknopf. Die Rückstellung erfolgt automatisch beim Schließen des linken Griffes.

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitsperre auf 38° begrenzt (Verbrühschutz). Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Eindrücken des Sicherheitsknopfes die 38° Sperre überschritten werden.

Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden. Der Thermostat ist mit Rückflußverhinderern und Schmutzfangsieben ausgestattet. Bei vermindertem Wasserdurchfluß sind die Siebe zu reinigen. Dazu muß der Thermostat von der Wand abgeschraubt werden. Die Siebe befinden sich in den Anschlüssen unter den Anschlußmuttern.

Achtung!

Die Rückflußverhinderer müssen gemäß DIN 1988 einmal jährlich auf ihre Funktion geprüft werden.

ECOSTAT in Verbindung mit Durchlauferhitzern.
In Verbindung mit Durchlauferhitzern muß der ECOSTOP-Anschlagring "A" entfernt werden.
Wird eine Handbrause angeschlossen, so muß aus dieser eine eventuell vorhandene Drossel ausgebaut werden. (Siehe Seite 12)

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 10 bar
Empfohlener Betriebsdruck:	1 - 5 bar
Prüfdruck:	16 bar
Heißwassertemperatur:	max. 80°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Durchflußleistung:	20 l/min 3 bar
Prüfzeichen	
13243000 / 13263000:	PA-IX 8848/IDB
Eigensicher gegen Rückfließen	

Serviceteile

1	Temperatur Regeleinheit	94282000
2	Absperreinheit	94149000
3	Thermostatgriff	96217000
4	Ventilgriff	96218000
5	Luftsprudler	13485000
6	Auslaufkpl.	92440000
7	Zugknopf	94102000
8	Umsteller	94103000
9	Rückflußverhinderer	96737000
10	Rückflußverhinderer DW 15	94074000
11	Schmutzfangsiebe	95039000
12	Rosette	94135000
13	S-Anschlüsse	94140000
14	Anschlagscheibe für Temperatur Regeleinheit	95041000
15	Anschlagscheibe für Absperreinheit	95042000

Montage

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Visser les raccords "S" . Alimentation en eau chaude à gauche, en eau froide à droite.
3. Visser les rosaces jus'qu'au fond.
4. Positionner le mitigeur et serrer les écrous prisonniers. Grâce aux raccords - S - à rotule les imperfection de l'installation murale.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Étalonnage

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat. Pour le Etalonnage voir page 11.

Utilisation

Ouverture, réglage de débit et fermeture de l'eau: Tourner la poignée située à gauche sur le mitigeur thermostatique. Le bouton "ECOSTOP" limite à 10 l/min environ le débit de l'eau puisée. Pour obtenir plus d'eau, appuyez sur le bouton et tournez la poignée.

Réglage de température de l'eau: Tourner la poignée de droite. Sur le mitigeur thermostatique pour baignoire: Inversion bain/douche en tirant sur le bouton de l'inverseur; Retour automatique sur position bain en fermant la poignée de gauche.

Limitation de la température

La plage de température est limitée à 38° C par le verrou de sécurité. Quand on désire une température supérieure, on peut dépasser 38° C en appuyant sur le bouton de sécurité.

Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

Le mitigeur thermostatique est équipé de clapets anti-retour et de filtres d'impuretés. Nettoyer ces filtres lorsque vous constaterez une baisse de débit. Pour cela, enlever le mitigeur thermostatique du mur: les filtres se trouvent dans les raccords sous les écrous de fixation.

Attention!

Les clapets anti-retour doivent être vérifiés une fois par an.

ECOSTAT en fonctionnement avec de chauffe-eau-instantané.

En fonctionnement avec de chauffe-eau-instantané enlever la bague de butée ECOSTOP "A". Si besoin, retirer le limiteur de débit sur la douche. (Voir page 12)

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 10 bars
Pression de service conseillée:	1 - 5 bars
Pression maximum de contrôle:	16 bars
Temp. maximum d'eau chaude:	80° C
Température recommandée:	65° C
Débit à 3 bars:	20 l/min
Classification acoustique et débit	
13263:	NF
avec dispositif anti-retour	

Pièces détachées

1	élément thermostatique	94282000
2	mecanisme d'arrêt	94149000
3	poignée thermostatique	96217000
4	poignée de commande	96218000
5	mousseur	13485000
6	bec cpl.	92440000
7	bouton de inverseur	94102000
8	inverseur	94103000
9	clapet anti retour	96737000
10	clapet anti retour DW 15	94074000
11	filtre de entré	95039000
12	rosace	94135000
13	raccord S'	94140000
14	bague de butée per élément thermostatique	95041000
15	bague de butée per mécanisme d'arrêt	95042000

Assembly

1. Flush through the supply pipes.
2. Mount the ball S - unions.
Hot water connection left hand, cold water connection on the right hand side.
3. Screw the escutcheons down the wall.
4. Fasten the mixer using ball union nuts, align and tighten it.
The S - unions enable inaccuracies in the wall.

Large differences in pressure between the hot and cold water supply should be balanced.

Adjustment

Correction is necessary if the temperature measured at the take off point differs from the temperature set on the scale. To adjust please see page 11.

Operation

The mixer is operated by turning the handle on the left hand side. The green knob limits the rate of flow to approx. 10 l/min. If a higher water consumption is required press the ECOSTOP button and turn handle further.

The temperature is selected by turning the graduated handle on the right side. The flow of the bath mixer can be changed from tub to shower function by simply pulling the diverter knob located at the top of the outlet.

When the water is shut off the flow returns automatically to the bath function.

Temperature limitation

The temperature is limited by the safety check to 38° C (100° F). If a higher temperature is required, it is possible to override the safety stop by depressing the safety button.

To guarantee a smooth running of the thermostatic, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

The mixer is equipped with non return valves and filters. If the water flow drops the non return valves need to be cleaned. For that purpose the mixer has to be removed from the wall. The filters are located in the connection pieces underneath the connecting nuts.

Attention!

The non return valves must be checked once a year.

Using the Ecostat in conjunction with combination boilers.

When using the Ecostat with combination boilers, the Ecstop ring "A" has to be removed.

If fitting a hand shower remove the water limiter from the shower. (Please see page 12)

Technical Data

Operating pressure:	max. 10 bars
Recommended operating pressure:	1 - 5 bars
Test pressure:	16 bars
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C
Rate of flow by 3 bars:	20 l/min
anti-pollution function	

Spare parts

1	thermostatic element	94282000
2	shut off unit	94149000
3	knob for thermostatic element	96127000
4	knob for shut off unit	96218000
5	mixer cpl.	13485000
6	spout cpl.	92440000
7	diverter knob	94102000
8	selector cpl.	94103000
9	non return valve	96737000
10	non return valve DW 15	94074000
11	filter	95039000
12	escutcheon	94135000
13	ball s-unions	94140000
14	safety set for temperature control	95041000
15	safety set for flow control	95042000

Montaggio

1. Spurgare bene le tubazioni di alimentazione.
2. Montare i raccordi eccentrici. Acqua calda - sinistra; acqua fredda - destra.
3. Avvitare le campane fino alla parete.
4. Avvitare il corpo del rubinetto ai raccordi eccentrici. Eventuali dislivelli dei tubi di uscita possono essere compensati grazie agli snodi sferici dei raccordi.

Attenzione!

Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Taratura

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato. Operazione di taratura vedere pagina 11.

Utilizzo

Girando la manopola sinistra avviene l'apertura e la chiusura del termostato. Il pulsante ECOSTOP limita l'erogazione dell'acqua a ca. 10 l/min. Se si vuole più acqua, basta premere il pulsante e girare la manopola.

La temperatura viene regolata mediante la manopola destra. Sul miscelatore termostatico per vasca l'inversore vasca/doccia viene fatto funzionare tirando il pulsante rotondo. Azionando la manopola sinistra l'erogazione ritorna nella posizione iniziale.

Limitazione della temperatura

La gamma di temperatura è limitata a 38°C con un blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta di 38°C, il blocco di sicurezza può essere superato premendo sul pulsante.

Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo. Il miscelatore termostatico è dotato di una valvola antiritorno e di filtri che bisogna pulire quando si nota una diminuzione costante di erogazione. Per pulire i filtri bisogna smontare il miscelatore poiché questi sono situati negli attacchi a muro.

Attenzione!

La valvola di non ritorno deve essere controllata una volta all'anno.

ECOSTAT in combinazione con scaldabagni istantanei.

In combinazione con scaldabagni istantanei deve essere disattivato il tasto di risparmio d'acqua ECOSTOP.

Inoltre, nella docetta che verrà installata, sarà anche necessario inserire un riduttore di portata.

(Vedere pagina 12)

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 10 bar
Pressione d'uso consigliata:	1 - 5 bar
Pressione di prova:	16 bar
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Potenza di erogazione:	20 l/min 3 bar
sicurezza antiriflusso	

Parti di ricambio

1	elemento termostatico	94282000
2	vitone ceramico	94149000
3	maniglia termostatico	96217000
4	maniglia rubinetto d'arresto	96218000
5	rompigetto	13485000
6	bocca erogazione completa	92440000
7	pomello deviatore	94102000
8	deviatore	94103000
9	valvola antiriflusso	96737000
10	valvola antiriflusso DW 1.5	94074000
11	filtro	95039000
12	copertura	94135000
13	raccordi eccentrici	94140000
14	sistema d'arresto per regolazione temperatura	95041000
15	sistema d'arresto per erogazione	95042000

Montaje

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Montar los racores excéntricos. (Agua caliente a la izquierda, agua fría a la derecha).
3. Enroscar las rosetas en el sentido del reloj hasta que toquen la pared.
4. Colocar la batería termostática y fijarla con las tuercas.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Ajuste

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño.

Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato. Ajuste ver pagina 11.

Manejo

Girando el volante izquierdo se abre y se cierra el termostato. El botón ECOSTOP limita el caudal de agua a aprox. 10 l/min. Si se desea más caudal de agua, deberá apretarse el botón ECOSTOP y al mismo tiempo seguir girando el mando. La temperatura se regula con el volante derecho. Para cambiar la salida del agua por el caño a la teleducha, basta con tirar hacia arriba el inversor. El retorno a la posición normal (salida por el caño de la bañera) es automático, cuando con el volante de la izquierda se cierra el paso del agua.

Tope de seguridad

El radio de giro del volante está bloqueado a los 38° C. Para rebasar esta temperatura basta con oprimir el botón (tope de seguridad).

Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente. El termostato está equipado con filtros y una válvula, la cual evita el retorno del agua a la tubería. Cuando el caudal del agua aminora, deberán limpiarse los filtros. Para ello se deberá desmontar el termostato de la pared. Los filtros se encuentran en las conexiones debajo de las tuercas de las conexiones.

Atención!

Las válvulas anti-retorno se han de revisar una vez al año.

ECOSTAT en uso con calentadores instantáneos
Usando calentadores instantáneos hay que quitar el anillo tope "A"

La teleducha debe funcionar sin reductor de caudal.
(Ver pagina 12)

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 10 bares
Presión recomendada en servicio:	1 - 5 bares
Presión de prueba:	16 bares
Temperatura del agua caliente:	max. 80°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Caudal máximo 3 bares:	20 l/min
seguro contra el retorno	

Repuestos

1	Termoelemento	94282000
2	Cierre cerámico	94149000
3	Mando del termostato	96217000
4	Mando del cierre	96218000
5	Aireador	13485000
6	Caño completo	92440000
7	Bola del tirador	94102000
8	Inversor	94103000
9	Válvula antirretorno	96737000
10	Válvula antirretorno DW 15	94074000
11	Filtros	95039000
12	Florón	94135000
13	Racor excéntrico	94140000
14	anillo tope para termoelemento	95041000
15	anillo tope para montura	95042000

Montage

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. S-koppelingen monteren.
3. Rozetten met de wijzers van de klok mee tot an de wand draaien.
4. Met de vastzetmoeren het armatuur aandraaien, richten en vastschroeven.
Eventuele oneffenheden van de ingebouwde muurplaten kunnen aangepast worden.

Grote drukverschillen tussen koud- en warmwater aansluitingen dienen vermeden te worden.

Instellen

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur. Instelling zie blz. 11.

Bediening

Door draaien aan de linkergreep wordt de thermostaat gesloten en geopend. De ECOSTOP-knop begrenst het waterverbruik op ca. 10 liter per minuut. Indien er meer water gewenst wordt, dient de ECOSTOP-knop ingedrukt te worden en kan de greep verder open worden gedraaid.
De temperatuur wordt d. m. v. de rechtergreep ingesteld. Bij de badthermostaat geschiedt het omstellen van bad naar douche door te trekken aan de ronde omstelknop. Na het sluiten van de thermostaat zorgt de automatische omstelling ervoor dat de baduitloop in functie is.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurgebied wordt door de veiligheidsblokkering tot 38° C begrensd. Als er een hogere temperatuur gewenst wordt, kan de blokkering van 38° C door het indrukken van de veiligheidsknop overschreden worden.

Om het goed functioneren van de regeleenheid te garanderen, moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel warm en heel koud water worden ingesteld. De thermostaat is voorzien van terugslagkleppen en zeefjes. Bij verminderde waterafgifte dienen de zeefjes te worden gereinigd. De thermostaat dient hiervoor gedemonteerd te worden. De zeefjes bevinden zich binnen de aansluitmoeren.

Let op!

Het functioneren van de terugslagkleppen moet jaarlijks worden getest.

ECOSTAT en combinatie met een geiser

In combinatie met een geiser moet aanslagring "A" van de ECOSTAT verwijderd worden. Indien er een handdouche aangesloten wordt, dan dient de eventueel aanwezige doorstroombegrenzer eveneens verwijderd te worden. (Zie blz. 12)

Technische gegevens

Werkdruk:	max. 10 atm.
Aanbevolen werkdruk:	1 - 5 atm.
Getest bij:	16 atm.
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C
Doorstroomcapaciteit (3 atm.):	20l/min
Beveiligd tegen terugstromen	

Service-onderdelen

1	temperatuur regeleenheid	94282000
2	bovendeel	94149000
3	thermostaatgreep	96217000
4	kraangreep	96218000
5	perlator	13485000
6	uitloop kompl.	92440000
7	trekknop	94102000
8	omstelling	94103000
9	terugslagklep	96737000
10	terugslagklep DW 15	94074000
11	zeefje	95039000
12	rozet	94135000
13	S-koppelingen	94140000
14	aanslagring voor temperatuur regeleenheid	95041000
15	aanslagring voor bovendeel	95042000

Montering

1. Skyl tilførselsledningerne grundigt.
2. Montér de koniske ekcentriske forskruninger: varmt = venstre, koldt = højre.
3. Skru rosetterne med uret indtil væggen.
4. Skru armaturet fast med de koniske omløbermøtrikker, ret op og skru fast.
Ved hjælp af de koniske ekcentriske forskruninger kan ujævnheder udlignes.

Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udlignes.

Forindstilling

Efter montering af termostaten måles udløbstemperaturen. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig. Forindstilling se side 11.

Betjening

Ved at dreje på det venstre greb åbnes og lukkes termostaten. Den ECOSTOP-knap begrænser vandgennemstrømningen til ca. 10 l/min. Ønskes mere vand, må den ECOSTOP-knap trykkes ind, og grebet drejes igen.
Temperaturen indstilles på det højre greb. På karbruserarmaturet skifter man fra kar til bruser ved at trække i den lille omstiller-knap. Tilbagestilling fra bruser til kar sker automatisk ved at lukke for vandet med det venstre greb.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet er begrænset opad til 38° C ved hjælp af sikkerhedsspærren.
Ønskes en højere temperatur, kan denne spærre overskrides ved at trykke den sikkerhedsknap ind.

For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).
Termostaten er forsynet med kontraventil samt snavs-samlersier.

Ved reduceret gennemløb bør sierne renses. For at rense sierne må termostaten demonteres fra væggen. Snavs-samlersierne befinder sig i forskruningerne bag omløbermøtrikkerne.

Bemærk!

Kontraventilen skal afprøves en gang om året.

Tekniske Data

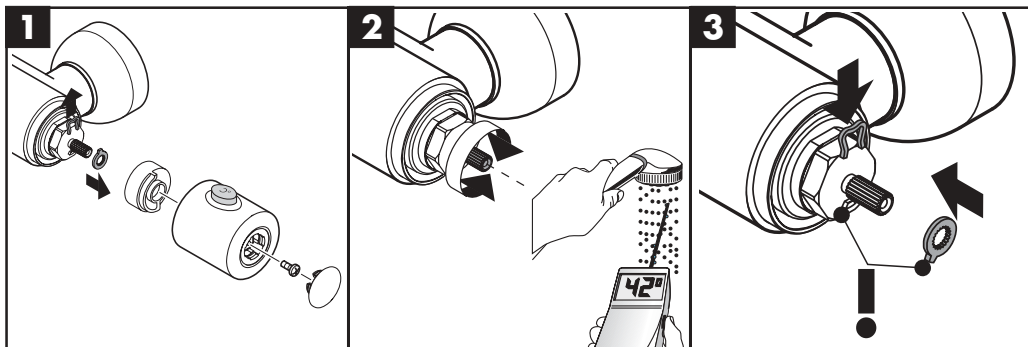
Driftstryk:	max. 10 bar
Anbefalet driftstryk:	1 - 5 bar
Prøvetryk:	16 bar
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C
Gennemstrømningskapacitet 3 bar: med indbygget kontraventil	20 l/min

Reserve dele

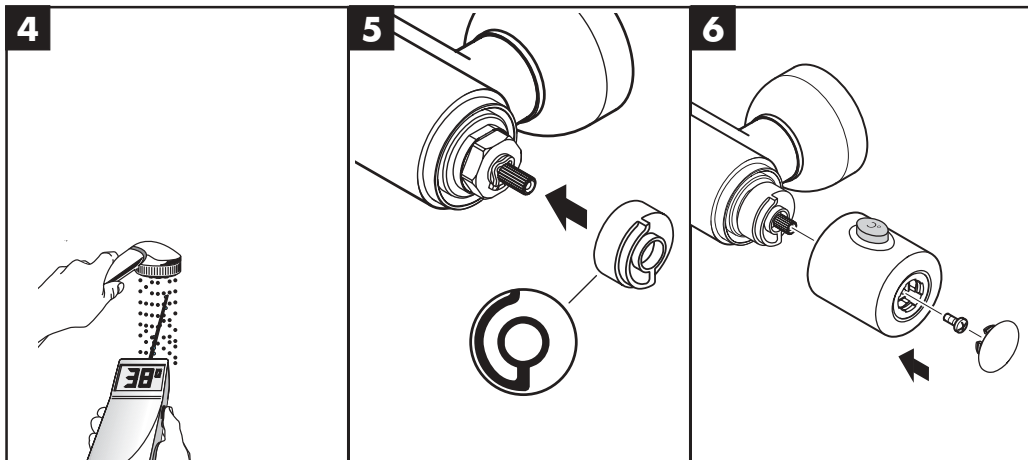
1	Temperaturregulering	94282000
2	Afspærringsventil	94149000
3	Termostatgreb	96217000
4	Afspærringsgreb	96218000
5	Perlator	13485000
6	Udløb komplet	92440000
7	Trækstang	94102000
8	Omstiller	94103000
9	Kontraventil	96737000
10	Kontraventil DW 15	94074000
11	Snavsfilter	95039000
12	Roset	94135000
13	Ekcentriske forskruning	94140000

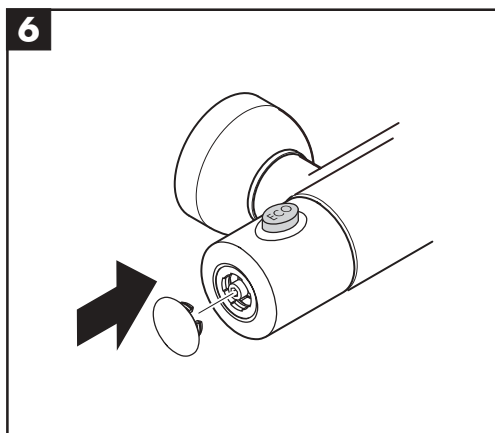
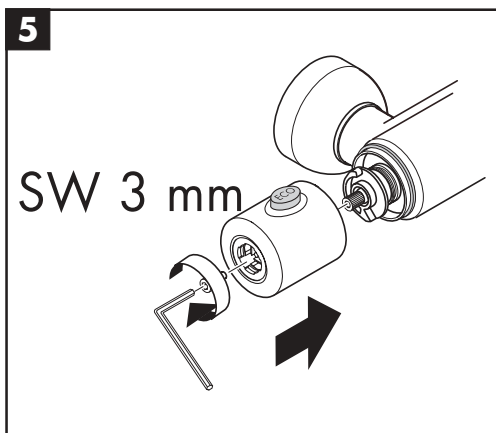
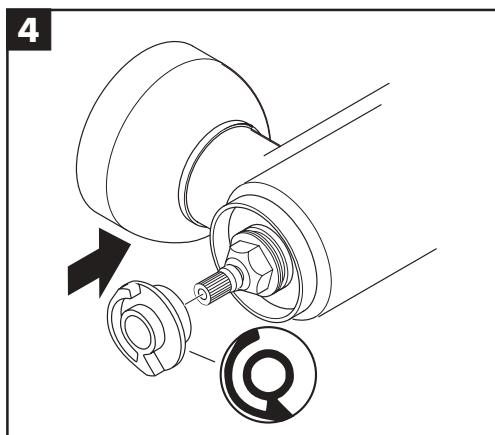
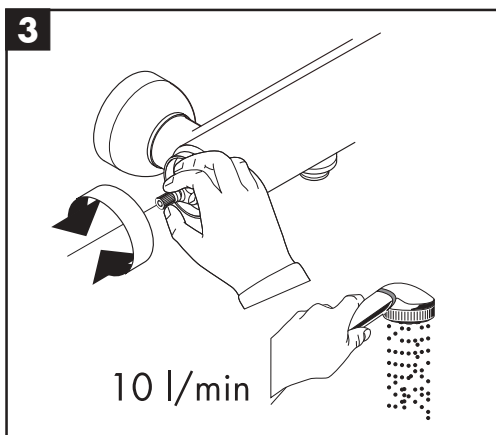
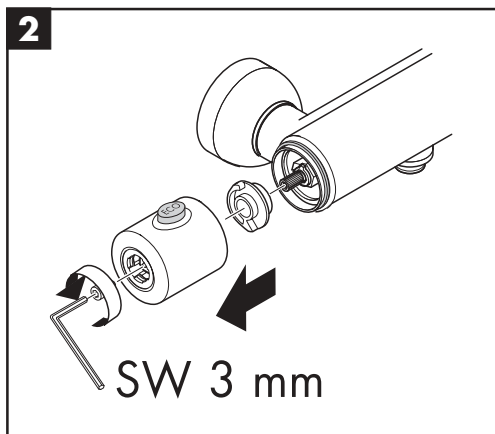
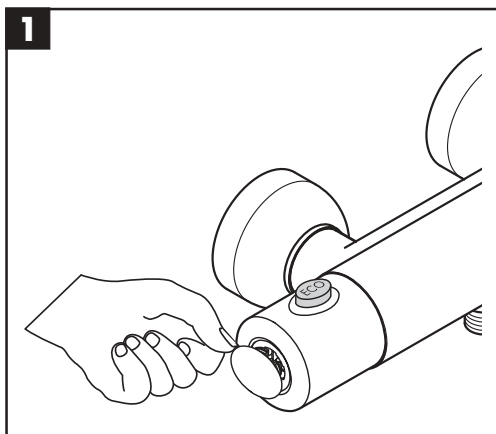
Safety Function

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C voreinstellen
Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré-régler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée
The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function
Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile
Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C
Dankzij de safety-functie kan men vooraf de hoogst gewenste temperatuur instellen bij voorbeeld max. 42° C
Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturer forudindstilles eksempel max. 42° C



Einjustieren
Réglage
Adjustment
Taratura
Puesta a punto
Korrektie
Justering





hansgrohe

AXOR | PHÄRO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com